

Tratado para el reconocimiento de
los rios Pepiri-guaru y San Antonio, Cha-
pecó ó Peguiri-guaru y Chopim ó San An-
tonio-guaru, y del territorio que los separa
y que está en litigio entre el Brasil y
la Republica Argentina.

S. M. el Emperador del Brasil y
S. E. el Presidente de la Republica Argenti-
na, juzgando conveniente que sean reconocidos
los rios por los cuales cada uno de los respecti-
vos Gobiernos entiende que debe correr la fronte-
ra comun desde el Uruguay hasta el Iguaçu ó
Grande de Curitiba, y el territorio comprendido entre
ellos, han resuelto celebrar un Tratado con dicho ob-
jeto y han nombrado sus Plenipotenciarios, á saber:

S. M. el Emperador del Brasil á S. E. el
Consejero Dr. Leonel M. de Alencar, Caballero de
las Ordenes de Cristo y de la Rosa, Comendador de
la Orden de Cristo de Portugal y de la Real Or-
den de Isabel la Católica de España, Su En-
viado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario
en la Republica Argentina;

S. E. el Presidente de la Republica Ar-

gentina á S. E. el Dr. Dr.ⁿ Francisco J. Ortiz, su Ministro Secretario de Estado en el Departamento de Relaciones Exteriores;

Quienes, despues de canjear sus Plenos Poderes, que hallaron en buena y debida forma, convinieron en lo siguiente:

Artículo 1.^o

Cada una de las Altas Partes Contratantes nombrará una comision compuesta de un primer comisario, un segundo y un tercero y de tres ayudantes. En los casos de impedimento o muerte, si no se tomare otra resolucion, el primer comisario será sustituido por el segundo y este por el tercero. Cada una de las comisiones podrá tener, á voluntad del respectivo Gobierno, el personal necesario para su servicio particular, como el sanitario o cualquier otro, y ambas serán acompañadas por contingentes militares de igual número de plaxas mandados por oficiales de grados iguales o correspondientes.

Artículo 2.^o

A la comision mixta constituida por las dos mencionadas le incumbirá reconocer, de conformidad con las instrucciones anexas á este Tratado, los rios Pepiriguaní y San Antonio y los dos situados al oriente de ellos,

conocidos en el Brasil por los nombres de Chapecó y Chopim y que los argentinos llaman Pequiri-guaxú y San Antonio-guaxú, así como el territorio comprendido entre los cuatro.

Artículo 3.º

Las dos comisiones deberán reunirse en Montevideo para ponerse de acuerdo sobre el punto o puntos de partida de sus trabajos, y á cerca de lo demás que fuese necesario.

Artículo 4.º

Levantarán en común y en dos ejemplares los planos de los cuatro ríos, del territorio que los separa y de la parte correspondiente de los ríos que encierran ese territorio al Norte y al Sud, y con ellos presentarán á sus Gobiernos memorias idénticas que contengan todo cuanto interese á la cuestión de límites.

Artículo 5.º

En vista de esas memorias y planos las dos Altas Partes Contratantes procurarán resolver amigablemente aquella cuestión, celebrando un tratado definitivo y perpetuo, que ningún acontecimiento de paz ó de guerra podrá anular ó suspender.

Artículo 6.º

El presente tratado será ratificado, se pondrá en ejecución seis meses después del canje de las respectivas ratificaciones, y estas se canjearán en la ciudad de Rio de Janeiro o en la de Buenos Aires en el mas breve plazo posible.

En testimonio de lo cual, nos los abajo firmados Plenipotenciarios de Su Majestad el Emperador del Brasil y de S. E. el Presidente de la Republica Argentina, firmamos y sellamos con nuestros respectivos sellos y por duplicado el presente Tratado en la ciudad de Buenos Aires a los veinte y ocho dias del mes de setiembre de 1885.

(L. S.) Fran.^{co} J. Ortiz.

Instrucciones

a que se refiere el artículo 2.º del Tratado celebrado entre el Brasil y la Republica Argentina el 28 de Setiembre de 1885 para el reconocimiento de los cuatro rios que limitan al Oeste y al Este el territorio litigioso y del mismo territorio.

1.

Las dos Comisiones, nombradas en virtud del artículo 1.º del

Tratado a que se refiere el título de estas Instrucciones para reconocer de conformidad con el artículo 2.º los ríos Pepirí-guaxú y San Antonio y Chapecó y Chopim ó Pequirí-guaxú y San Antonio-guaxú, así como el territorio comprendido entre ellos, reuniéndose en Montevideo, como está convenido, se pondrán de acuerdo sobre el punto ó puntos de partida de sus trabajos y sobre lo demás que fuere necesario.

2.

Esos trabajos podrán comenxar en la embocadura del Pepirí-guaxú ó en la del San Antonio, y también, si se juzgase preferible, en estos dos puntos al mismo tiempo, dividiéndose al efecto la comision mixta en dos compañías ó partidas en las cuales estén representadas igualmente las dos omisiones de que aquella se compone.

3.

En la primera hipótesis, toda la Comision mixta, ó parte de ella, segun lo determinen los primeros comisarios, entrará por la embocadura del Pepirí-guaxú y, subiendo por él, buscará la principal naciente del otro y descenderá por este hasta su embocadura.

4.

El reconocimiento comenxará por aquellos dos ríos por

ser los primeros de la controversia que se encuentran subiendo el Uruguay y el Iguaçu ó Rio Grande de Curitiba.

5.

Del mismo modo se procederá despues en el reconocimiento del Chapecó y del Chopim ó Pequiri-guaçu y San Antonio-guaçu.

6.

El territorio comprendido entre los cuatro rios podrá ser reconocido despues del Pequiri-guaçu y del San Antonio y antes de los otros dos, despues del reconocimiento de éstos al regreso de la comision, ó por partes, segun se juzgue mas fácil y conveniente.

7.

Los demarcadores portugueses y españoles de 1759 y 1789 determinaron las latitudes de la naciente y de la embocadura de cada uno de los primeros rios, esto es, del Pequiri-guaçu y del San Antonio. Helas aqui:

Naciente del Pequiri-guaçu

1759 26° 10'

1789 26° 10'

Embocadura del Pequiri-guaçu

1759 27° 9' 23"

1789 27° 10' 30"

Naciente del San Antonio

1759 a 500 pasos de la del Pequiri.

	1789	26° 12'
Embocadura del San Antonio	1759	25° 35' 4"
	1789	25° 35'

Segun las observaciones hechas por los españoles en 1789 y 1791, como consta de la memoria de Oyarvide, la embocadura del Chapecó o Pequiri-guaxú se encuentra situada á los 27° 06' 50" de latitud extrema austral y á los 5° 07' 43" de longitud oriental de Buenos Aires; y su origen principal á los 26° 43' 50" de latitud austral y á los 6° 26' 56" de longitud oriental de Buenos Aires.

Segun la misma memoria, la naciente del Chopim o San Antonio-guaxú está situada á 725 toesas de la del Chapecó o Pequiri-guaxú. Abajo de esta naciente, en un punto que Oyarvide dice ser el mas conocido de aquel rio, se observó: latitud austral 26° 39' 50", longitud 6° 27' 38".

Por todos estos datos y por varias circunstancias observadas en las dos antiguas demarcaciones, se guiará en sus trabajos la actual comision.

8.

El reconocimiento de cada uno de los cuatro rios se hará sucesivamente, subiendo ó descendiendo; si esto no fuere practicable á consecuencia de las cataratas ó de otros obstáculos naturales, la comision mixta tomará en los desvios que se viere obligada á hacer, las precauciones necesarias para que no haya duda de que recorre el mismo rio, y esas precauciones

se anotarán para conocimiento y gobierno de cualesquiera otros exploradores.

9.

Se procederá con las mismas precauciones en el reconocimiento del territorio comprendido entre las nacientes del Pequiri-guaxú y San Antonio y Chapecó o Pequiri-guaxú y Chopim o San Antonio-guaxú. Es conveniente que ese territorio, esto es, la union de las nacientes, sea determinado por señales perdurables que, sin constituir signos divisorios propiamente dichos, sirvan de guía en nuevas exploraciones.

10.

Como la comision mixta tiene que explorar el territorio comprendido entre los cuatro rios de la controversia, procurará el medio de llegar por él á las respectivas nacientes, de modo que en cualquier trabajo futuro puedan ser ellas fácilmente alcanzadas sin necesidad de buscarlas subiendo cada uno de los mismos rios. Encontrado el medio, se tomará nota de él con todos los pormenores útiles. Si fuere necesario, se hará igual diligencia en los territorios al oeste de los rios designados por el Brasil y al este de los designados por la Republica Argentina.

11.

En la exploracion del territorio comprendido entre los

cuatro rios la comision mixta anotará con cuidado la direccion de los principales cursos de agua y sus nacientes, de las sierras y montes, y todos los pormenores cuyo conocimiento pueda tener alguna utilidad.

12.

Al reunirse en Montevideo, la comision mixta abrirá un diario donde se relatará dia por dia, bajo la firma de los tres comisarios de cada parte, todos los trabajos que hiciere, con los pormenores que juzgue necesarios ó útiles.

De este diario se harán simultáneamente dos ejemplares, uno en portugués y otro en español. Cada comision particular remitirá el suyo al respectivo Gobierno, con la memoria y los planos de que habla el artículo 4.º del Tratado. Los dos ejemplares de esa memoria serán idénticos, pero cada uno de ellos será redactado en el idioma del Gobierno á que fuere destinado y firmado solamente por sus tres comisarios. En esa memoria en la cual se dará idea general y concisa de todos los trabajos, tendrán cabida las observaciones que no cupieren en el diario ó no hubieren ocurrido durante su confeccion.

13.

La comision mixta no tiene que discutir cuestiones de derecho ó de preferencia; solo está encargada de hacer el re-

conocimiento de los rios y del territorio mencionados en el articulo 2º del Tratado. No puede portanto haber recelo de divergencias graves. Si así mismo surgiese alguna, será sometida á la decision de los Gobiernos contratantes sin que de ningun modo se interrumpan los trabajos.

14.

La memoria será registrada en el diario como su complemento. Hecho esto, se cerrará ~~el~~ mismo diario y quedará disuelta la comision mixta.

Hechas en la ciudad de Buenos Aires á los 28 dias del mes de setiembre de 1885.

Fran.^{co} J. Ortiz.

E sendo-Nos presente o mesmo Tratado acima inserido com as respectivas Instruções, e bem visto, considerado e examinado por Nós tudo quanto nesses actos se contém, os approvamos, Confirmamos e Ratificamos, assim no todo como em cada um de seus artigos e estipulações, e pela presente os Damos por firmes e

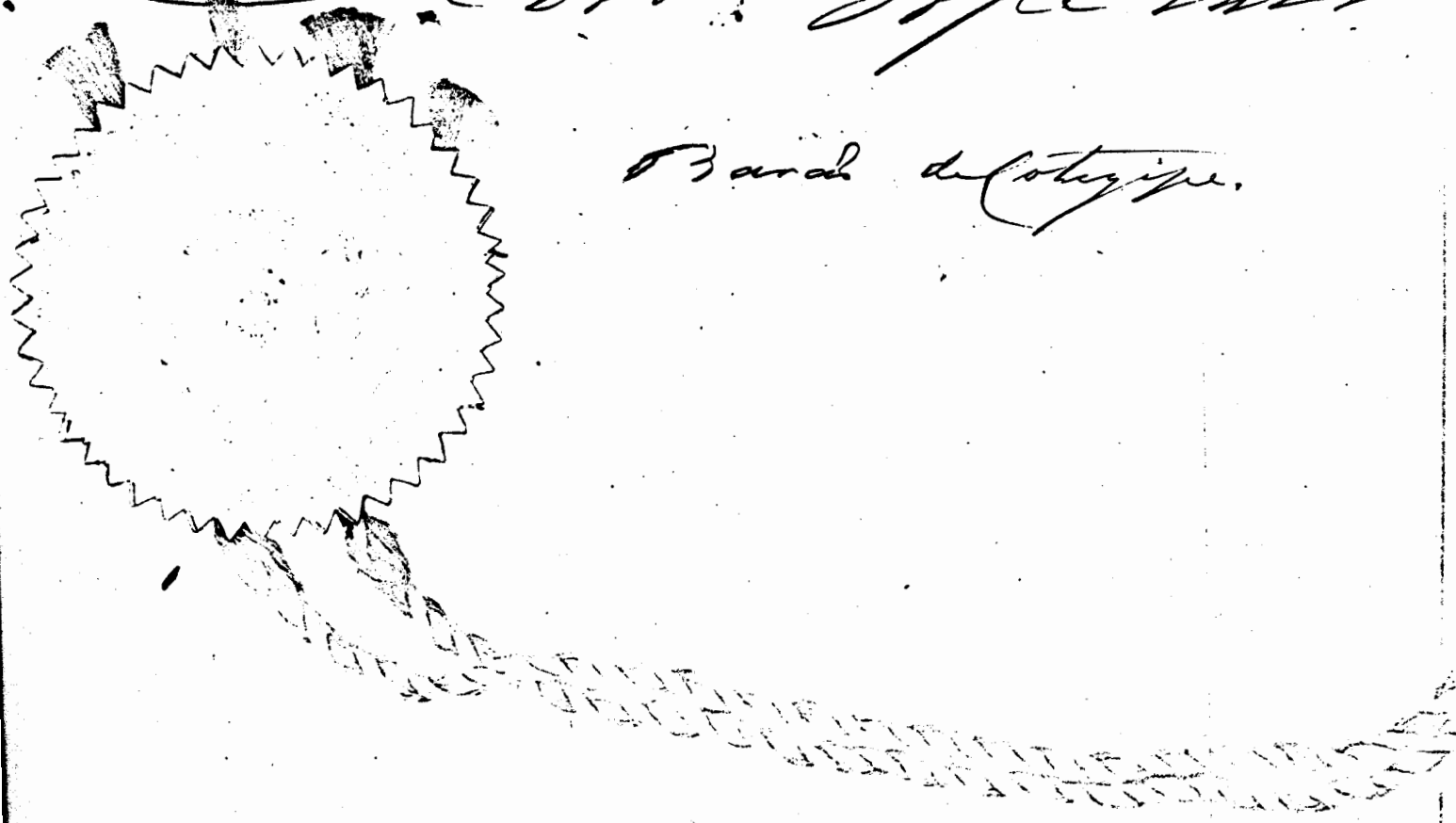
valiosos para produzirem os seus devidos effeitos; promettendo, em Fé e Palavras Imperial, cumprir-os inviolavelmente e fazel-os cumprir e observar por qualquer modo que possa ser.

Em testemunho e firmexa do que Fixamos passar a presente Carta por Nós assignada, sellada com o sello das Armas do Imperio e referendada pelo Ministro e Secretario de Estado abaixo assignado.

Dada no Palacio do Rio de Janeiro aos trinta dias do mez de novembro do anno do Nascimento de Nosso Senhor Jesus Christo de mil oitocentos e oitenta e cinco.

P. de O. S. J. p. e m. e.

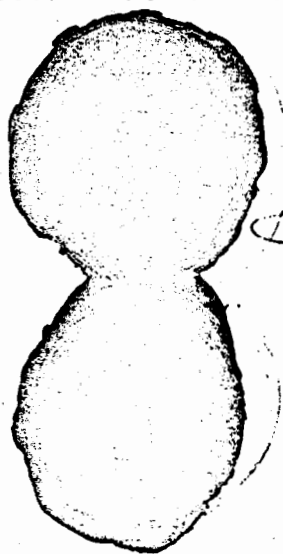
Barão de Cotegipe.



Los abajo firmados, habiéndose reunido para proceder al cange de las ratificaciones de Su Excelencia el Presidente de la República Argentina y de Su Magestad el Emperador del Brasil, sobre el Tratado, celebrado el veintiocho de setiembre del año próximo pasado, para el reconocimiento del territorio litigioso entre la República y el Imperio y de los rios que los limitan, y habiendo examinado los instrumentos de las mismas ratificaciones que halláran exactos y conformes, efectuaron su cange.

En fe' de lo cual, los abajo firmados firmaron por duplicado la presente acta, estendida cada una en su idioma respectivo, y la sellan con sus sellos.

Rio de Janeiro, a cuatro de marzo de mil ochocientos ochenta y seis.



Enrique Platero

Barao de Cotegipe.